

Slovenský filmový ústav

20.12.05

EV. ČÍSLO 30/RZ/2005

Čiastková zmluva
k rámcovej zmluve o poskytnutí služby
uzavretá v zmysle § 536 s nasl. Obchodného zákonníka

Článok I.
Zmluvné strany

1. Slovenský filmový ústav

Sídlo: Grösslingova 32
Miesto: 811 09 Bratislava
Štatutárny zástupca: generálny riaditeľ
Zástupca oprávnený konať v zmluvných vzťahoch: Peter Dubecký
IČO: 00891444
DRČ: nie je platiteľom DPH
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000070641/8180
Tel. č. 00421 2/57101503, fax: 00421 2 /52963461, e-mail: sfu@sfu.sk

(ďalej len „objednávateľ“)

2. Ateliery Bonton Zlín a.s.

Sídlo: Filmová 174
Miesto: 76179 Zlín
Štatutárny orgán: Predstavenstvo
Zástupca oprávnený konať v zmluvných vzťahoch: Zdeněk Skaunic
IČO: 45356483
DIČ: CZ45356483
Bankové spojenie: Komerční banka, a.s. Zlín
Číslo účtu: 86-2257710277/0100 CZK, 86-2257810227/0100 EUR
Reg. číslo Obchodného registra/živnosti : B 4232 vedená u rejstříkového soudu v Brně
Tel. č., fax, e-mail: 00420 577592200, fax 00420 577592444, e-mail: ateliery@ateliery.cz

(ďalej len „zhotoviteľ“)

Článok II.
Predmet zmluvy

Záchrana a obnova časti filmového archívneho fondu Slovenského filmového ústavu v Bratislave. Predmetom spracovania sú filmy zhotovené na triacetáte celulózy a tiež na nitrocelulózovej podložke. Cieľom je výroba nových 35 mm farebných a čiernobielych kombinovaných kópií na polyesterovej podložke. Očakáva sa zlepšenie obrazových a zvukových parametrov týchto filmových diel. Pre dosiahnutie optimálnych obrazových a zvukových parametrov sa predpokladá výroba nových duplikátnych negatívov obrazu a zvuku podľa potreby.

Článok III.

Špecifikácia predmetu zmluvy pre rok 2006 sa jedná o :

1. Operácie spojené s posúdením technického stavu dodaných filmových materiálov a následné rozhodnutia pre voľbu ďalších technických a technologických krokov pre zlepšenie ich technického stavu a ich realizácia.

V tejto súvislosti zhotoviteľ v súčinnosti s technickou kontrolou objednávateľa zabezpečí:

- odbornú kontrolu technického stavu filmových materiálov na tento účel určenom pracovisku s potrebným personálnym a technickým vybavením, t.j. sledovanie typických poškodení a defektov na materiáli samotnom, rovnako sa sledujú prenesené, prekopírované poškodenia, tiež chýbajúca číslovacia páska, atď. Dokument „Záznam o stave filmového materiálu“ musí obsahovať nasledovné údaje: Názov filmu, druh materiálu, šírku filmového pásu, ČB alebo farebný film, formát obrazu, formát zvuku, počty dielov negatívu obrazu i zvuku, dĺžku, typ podložky, druh prepravného obalu, údaje o osobe, ktorá previedla kontrolu, dátum a miesto kontroly
- vyhotovenie správy – „Technického nálezu“ t.j. podrobného popisu a záznamu typických poškodení a defektov, ako sú napr.: poškodenia perforácie – narazená, natrhnutá, odretá, narezaná, zapršanie, ryhy a rysky, vrypy, nečistoty, zmrštenie atp.: a poškodenia materiálu pliesňou – pre každý diel negatívu obrazu i negatívu zvuku
- návrh o voľbe a spôsobe realizácie potrebných technických a technologických operácií „Technologické odporúčania“
- zhotovenie kontrolných kópií pre posúdenie kvality existujúcich duplikačných materiálov vyrobených z filmových kópií
- odborné čistenie a nutné drobné opravy poškodených materiálov dodaných ku kontrole

2. Výrobu nových

- farebných a čiernobielych kombinovaných kópií na polyesterovom podklade s využitím filmovej suroviny Kodak na aktuálnej typovej úrovni:
- duplikátnych negatívov a pozitívov
- duplikátneho negatívu na surovinu typu Intergenative z filmových kópií tam, kde nie je k dispozícii iný východzí materiál
- negatívov zvuku
- ďalšie filmové materiály podľa potreby SFÚ

za dodržania týchto podmienok:

- v súlade so snahou o zabezpečenie umeleckých a technických požiadaviek zodpovedných tvorivých pracovníkov preferovanie technologickej línie kinematografických materiálov firmy Kodak
- realizácia laboratórnych prác a úkonov v uzavretom technologickom cykle
- realizácia duplikačných postupov s využitím filmovej suroviny Kodak - Internegative Intermediate.

3. Odpliesnenie postihnutých filmových materiálov

4. Prepis novovyrobených filmových materiálov na digitálne a magnetické nosiče

- prepis nových kombinovaných kópií na digitálny Betacam a VHS, prípadne ďalšie typy dohodnutých nosičov

5. Pridružené činnosti

- obalenie materiálov do plastových obalov
- zabezpečenie prevzatia a prepravy filmového materiálu z archívu a naspäť do archívu SFÚ
- poistenie prevzatých archívnych materiálov proti zničeniu, strate a pod.

Filmové materiály k laboratórnemu spracovaniu si zhotoviteľ prevezme z archívu SFÚ a po realizácii požadovaných služieb, resp. po požadovaných úkonoch ich doručí späť a odovzdá do archívu SFÚ.

6. Predpokladaný objem prác pre rok 2006

- **Kompletná obnova a záchrana celovečerných a krátkometrážnych filmov**
(predpokladané tituly vid' príloha)
Kontrola, čistenie a oprava dodaných filmových materiálov, výroba kombinovaných kópií od kontrolnej až po výstupnú tretiu rímsku, výroba nového duplikátneho negatívu, duplikátneho pozitívu a výroba kontrolnej kópie z nového duplikátneho negatívu a následné videopreписы na nosiče Digital Betacam, Betacam SP a VHS.
- **Obnova a záchrana Fondu spravodajských filmov TÝŽDEŇ VO FILME – ročníky 1963 až 1966**
(vid' príloha)
- **Pokračovanie výroby - Fond Historické materiály**
(tituly vid' príloha)
- **Pokračovanie výroby – Fond spravodajské filmy Týždeň vo filme**
(tituly vid' príloha)
- **Diagnostika a prepis kameramanských denných prác z historických udalostí roku 1968 – Návšteva 68**
- **Ďalšie služby, práce a dodávky budú riešené dodatkom zmluvy**

Článok IV. Použitie technológie

Pre zabezpečenie predmetu zmluvy bude použitá technológia optického krokového imerzného kopírovania. Zhotoviteľ je pre tento účel vybavený vysoko špeciálnym zariadením francúzskej výroby CTM DEBRIE pod typovým označením TAI – ARCHIVE.

**Článok V.
Osobitné požiadavky na služby**

Ďalšie osobitné požiadavky na služby:

- zhotoviteľ zodpovedá za dodržanie platných bezpečnostných noriem a predpisov v súvislosti s manipuláciou, prepravou a uložením materiálov zhotovených na horľavej nitrocelulózovej podložke,
- zhotoviteľ zabezpečí spoluúčasť a aktívnu spoluprácu s určenými zástupcami objednávateľa, ktorí budú pri laboratórnych prácach vykonávať technickú kontrolu objednávateľa,
- zhotoviteľ garantuje, že poskytovaním predmetných služieb budú zachované všetky práva výrobcu SFÚ a nezaložia vznik nového diela, resp. zabezpečia, že nepripustia zásah, ktorý by zakladal vznik a zmenu autorského práva.

**Článok VI.
Lehoty realizácie – lehota trvania zmluvy**

Zhotoviteľ zabezpečí predmet obstarávania od uzavretia čiastkovej zmluvy do 31.12.2006, a to v plnom rozsahu a s požadovanými činnosťami, resp. službami.

**Článok VII.
Cena služby**

Cena za zrealizovanie služby je stanovená v EUR bez DPH ako cena **maximálna**, vymedzená nasledovnými podmienkami:

- **platná po celú dobu realizácie služieb, resp. platnosti čiastkovej zmluvy**
 - **vypočítaná na základe pre násobenia jednotkových cien ďalej uvedených položiek – činností požadovaným (objednaným) množstvom**
- | | | | |
|--|-----------------------|------|-----|
| a) Výroba kombinovanej kópie | – za bežný meter | 0,99 | EUR |
| (farebnej - 0,88 EUR, čiernobielej –1,09 EUR) | | | |
| b) Výroba negatívneho intermediátu | – za bežný meter | 2,75 | EUR |
| (farebného -3,51 EUR , čiernobieleho-1,99 EUR) | | | |
| c) Výroba pozitívneho intermediátu | – za bežný meter | 2,31 | EUR |
| (farebného -3,51 EUR , čiernobieleho-1,12 EUR) | | | |
| d) Prepisy kombinovanej kópie na digitálne nosiče a VHS vrátane ceny médií | – za 1 minútu prepisu | 2,91 | EUR |

- | | | |
|--|-----------------------|----------|
| e) Kontrola technického stavu archívnych materiálov | – za bežný meter | 0,06 EUR |
| f) Čistenie a opravy rozmnožovacieho materiálu | – za bežný meter | 0,08 EUR |
| g) Odpliesnenie filmového materiálu | – za bežný meter | 0,12 EUR |
| h) Ďalšie prepisy z DIGITAL BETACAM na nosič DIGITAL BETACAM, BETACAM SP a dva ks VHS vrátane ceny médií | – za 1 minútu prepisu | 2,62 EUR |
| i) Výroba distribučnej kópie (farebnej - 0,47 EUR, čiernobielej – 0,69 EUR) | – za bežný meter | 0,58 EUR |

Cena služby bude vypočítaná na základe algoritmu: jednotková cena predmetnej položky pre násobená množstvom požadovanej služby. Podľa predpokladaného rozsahu (množstva filmového materiálu, ktorý je potrebné obnoviť, spracovať, prepísať) je cena cca 890.000 EUR bez DPH. Čiastka bude upresňovaná na základe množstva nevyhnutých kópií pri laboratórnom procese, kde výkon i zvolené technológie potvrdzuje zodpovedný pracovník, poverený touto činnosťou za Slovenský filmový ústav.

Zmena jednotkových cien (ich navýšenie alebo zníženie) bude možná len na základe dohody zmluvných strán, a to v odôvodnených prípadoch.

Článok VIII. Financovanie a fakturácia

1. Úhrada za vykonané služby sa uskutoční po potvrdení výkonu prác zodpovedným pracovníkom SFÚ najneskôr do 30 dní po vystavení faktúry za vykonané služby.
2. Právo na uhradenie priebežnej faktúry za poskytnuté služby vznikne zhotoviteľovi po zrealizovaní vybraných činností odsúhlasených technickou kontrolou objednávateľa. Právo na uhradenie záverečnej (konečnej) faktúry za poskytnuté služby vznikne zhotoviteľovi po prevzatí hotového materiálu zodpovedným pracovníkom SFÚ Bratislava.

Článok IX. Zabezpečenia predmetu obstarávania

1. Zhotoviteľ zmluvne ručí za to, že predmet zmluvy bude zabezpečený v požadovanom rozsahu, v zmluvnej lehote a v kvalite.
2. V prípade námietky zo strany technickej kontroly objednávateľa na nekvalitu výkonu služieb zhotoviteľ operatívne preskúma opodstatnenosť námietky, spracuje písomné stanovisko v ktorom navrhne postupy na odstránenie zistených nedostatkov. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že návrh na odstárenie závad predloží v písomnej forme objednávateľovi do 3 kalendárnych dní od obdržania námietky.

3. Zhotoviteľ prehlasuje a prikladá kópiu poisťnej zmluvy č. 3000192042 na živelné poistenie, poistenie obecnej zodpovednosti a zodpovednosti za výrobok za škody na prevzatých movitých veciach pre územie ČR a SR. Poistná zmluva je uzatvorená s účinnosťou od 17.8.2004 na dobu určitú do 31.12.2007. Celková výška poistenia na jeden film je 8.000.000,- Kč zmluvné obdobie predstavuje 40.000.000,- Kč ročne..
4. Dopravu prevzatých vecí bude zabezpečovať zhotoviteľ vlastnou dopravou z dôvodu minimalizácie rizík.

Článok X. Zmluvné pokuty

1. Ak zhotoviteľ odovzdá predmet plnenia po zmluvne dohodnutom termíne zaplatí za každý kalendárny deň omeškania zmluvnú pokutu vo výške 100 EUR.
2. V prípade, že objednávateľ bude v omeškaní s úhradou faktúry, má zhotoviteľ právo na zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % za každý kalendárny deň omeškania z výšky neuhradenej sumy. Za úhradu sa považuje deň, kedy bola finančná čiastka pripísaná na účet zhotoviteľa.
3. Ak zhotoviteľ neodstráni vady diela v zmluvne dohodnutom termíne, zaplatí zmluvnú pokutu vo výške 100,- EUR za každý deň omeškania. Termín odstránenia závad dohodnú zmluvné strany písomne.
4. Ak zhotoviteľ do 21 dní od doručenia predložených požiadaviek objednávateľa na spracovanie čiastkovej zmluvy podľa čl. VII. ods. 2 tejto rámcovej zmluvy nepripraví čiastkovú zmluvu na podpis objednávateľovi, tak zaplatí objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 100,- EUR za každý deň omeškania.
5. Uplatnenie zmluvnej pokuty nemá vplyv na náhradu škody vzniknutej nesplnením zmluvných povinností.

Článok XI. Zrušenie zmluvy


1. Zmluvné strany môžu túto zmluvu zrušiť pred ukončením jej platnosti písomnou dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou v prípade nepodstatného, ale opakovaného porušenia alebo podstatného porušenia povinností druhou stranou. Za podstatné porušenie zmluvné strany považujú:
 - ak zhotoviteľ bude v omeškaní so zhotovením a dodaním predmetu zmluvy 14 dní po dohodnutom termíne,
 - ak zhotoviteľ nedodá predmet zmluvy v požadovanej kvalite,
 - ak objednávateľ bude v omeškaní s úhradou faktúry 14 dní od dohodnutého termínu splatnosti.
2. Výpovedná lehota je tri mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúcom po doručení písomnej výpovede.




Článok XII.
Závěrečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2006
2. Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté inak, riadia sa právne vzťahy medzi zmluvnými stranami ustanoveniami Obchodného zákonníka.
3. Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli na znak čoho ju potvrdzujú svojimi podpismi.
4. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dva pre každú zmluvnú stranu.

V Bratislave, dňa 20.12.2005


objednávateľ

SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV
Grösslingová 32
811 09 BRATISLAVA


zhotoviteľ



Ateliéry Bonton Zlín a.s.
Filmová 174, 761 79 Zlín
Tel.: (+420) 577 592 292
Fax: (+420) 577 592 444
Filmový archív a laboratór

Príloha čiastkovej zmluvy 2006

	metráž
Celovečerné filmy	
	2630
Slávnosť v botanickej záhrade	2400
Ľalie poľné	2807
Mahuliena ,zlatá panna	2650
Orlie pierko	2916
Eden a potom	2509
F.T. na cestách	1973
Expedícia Tanap	3007
Kára plná bolesti	3134
Pieseň o sivom holubovi	2867
Muž, ktorý luže	1991
Obrazy starého sveta	2749
Katka	2428
Sol' nad zlato	2262
Pavilón šeliem	2770
Zabudnite na Mozarta	2551
Medená veža	
Krátkometrážné filmy	
	529
Tak som prešla celý svet	647
Tam a späť	1007
Amulet	697
Diadém	376
Batromijov dom	468
Fotografovanie obyvateľov domu	333
Epizódka	108
Naše prejavy	750
Tryzna	854
Upre Roma	
Fond Spravodajské filmy Týždeň vo filme ročníky 1963-1966	
	11376
TVF 1963 číslo 9-52	13409
TVF 1964 číslo 1-52	14725
TVF 1965 číslo 1-53	15239
TVF 1966 číslo 1-52	
Pokračovanie výroby	
Fond Historické materiály	
	2772
M.R.Štefánik	466
Lenin a VOSR	2467
Matkina spoved'	289
Víťazná cesta	104762
Histor.materiál-prepis	

Pokračovanie výroby Fond Spravodajské filmy Týždeň vo filme ročníky 1957-1962	
TVF 4/1950	323
TVF 4/1952	311
TVF 24/1957, 31/1957, 35/1957, 44/1957	1308
TVF 35/1958, 39/1958	628
TVF 9/1959, 28/1959- farebný dodatok, 35/1959, 49/1959, 52/1959	1514
TVF 26 - 53/1960	8775
TVF 12 - 29/1962, 35/1962	5617
Diagnostika a prepis kameramanských denných prác z historických udalostí r. 1968	
Návšteva 68	8970